

Хоррјін

Хурјін

Омукон каман бітгәйткә. Гербҕи Үдүн шаман бһт. Иһи суу  
 нурһанду бичһт хоррјін. Мәлі хһна бһт хоррјін. Мәдә бһдә өһә  
 сһн бичһт. Мар сһнқһрһт бһт. Мә өһә өһи лһдә  
 хһәлә бәјәлтә һһһт - күктә һһрһлә - өһ лһдә ү һһрһләт.  
 Бәјәл бһдәһ. Һһнқһрһт бһтүк өһә өһи хһдһт.  
 һһһһт. Омукон һовһнү бәкәлә. Үдһ һовһнү һһн. Вә өһә  
 Мар һовһнү хһәлә бәјәлтә һһһт. Һһн өһи лһдә сһн. Һһн  
 һерә өһи үдә бһн. Һһнкі һһ дәрһт сһн. Вһрһ һә  
 һовһнү өһ үдә һһрһт. Дһн һовһнү вөрһт һһрһт. Һһ  
 Һдә һә мар өһ - һһһт һов һһһт һһ вөрһт - сһн һә  
 лһдә. Мәһһт - дөвдә. Һовһнү. Сһрһн сһн. Ү  
 Һһнқһрһт һр һһт бичһт. өһи үдә сһн бһт. Өһ (һн)  
 һһр һдә һһ һһрһт. өһ өһи һовһн. Вөрһт  
 Һдә һрһт. Һһнқһрһт һһн  
 һрһт : бһ һрһт һһ дөвдә  
 үдәт. Һү һрһт һһ һһрһт  
 үдәт. Дөвдәт һрһт.  
 Һдә омукон үдә дһн бһн -  
 һһһт һрһт. Һһрһ  
 Бәјәлтә һһһт мәлі бү  
 һһһт бһрһһт. Мар  
 Бәјәлтә бү һһһт мадүк бү  
 һһрһт үрһһһт!  
 өһ үдә һрһт. Һөвдә һһһт  
 һһрһт - һһһт үдә.  
 өһ үдә. Мәһтә һһһт.  
 мадүк өһ һһт. Кәкөһт - һһт өһһт. Кәкөһт -

ИВ АН ССР  
 Ол  
 №

хүнцэрэн. Хоррjн, хоррjн! гавриит. Хоррjн, хоррjн! Авилкун!  
 Авилкун! Калкун! - хүн- Калкун! - гавриит тойг ворон.  
 цэрэн тар илше. Хэргил- Довлон оея бигдэ селс! - гавриит  
 Эминкакурше чаки бинан! - ворон. - Э бидра того долова -  
 хүнцэрэн оише. Тэи ісмигэ оеу! Э селшом бора гудра слова!  
 тар хэргил эминкакурше! Хоррjн, хоррjн! Эту носс тойг  
 Тэи долова хоми рыгы мурур! долом оея ко тебе придет!  
 хоррjн, хоррjн! Эидовон тар Но твай котел упадет! тебе  
 хэргил эминкакурше хинду еше брехо изорвет!  
 цайшкот! Хікі каландуі бурі Туйт маман хоррjн  
 цайшкот! Хинду урне кайц задумает.  
 цайшкот! Подумавши гавриит: грова  
 Мацук хаман хоррjн думайга. чистот рубите! Сузьл оту-  
 думайга метели! хүнцэрэн: байте! Копиала не раскани  
 мотел хайма хукелуу! карал вайте (грова)! Драва др-  
 ішкалуу! Калтакай сийшгү мши складывайте!  
 калцу! Мотел күтүкшети но- Опята маман хоррjн гого-  
 калцу! Нан хаман хоррjн ршиг: шийайте шипре  
 хүнцэрэн: цайшкалуу дигін оленн хорршиел! Мотел оленн  
 ордн хяттүтккурше! Мэр убейте!  
 ордншн пашкалуу! Мотел наймам ширнел че  
 Тэиделс цайшгэ бурхукакун шипре оленн. Кайшо кши  
 дигін ордншн. Цайшателн убилн. Туйт грова шетелл  
 паша. Мацук мотел хаймаел нарушил - положилн. Какн  
 хукелгэ - ногэ. Оне хүнцэгэ складн маман хоррjн -  
 хаман хоррjн - туше оцага. тавь сурдани.  
 Мові амакай улөцэгэ. тогда полетку сварили.  
 хоррjн іліметелн хүрүн маман хоррjн кешам. Веша вилн

ИВ ИИ СССР  
 Санкт-Петербург  
 Ф. Оп. № 5

çö хевеги хундук. Тар хундук  
 іван күйи бісөт. Тардук ха-  
 ман харајін текетдо. Мешеме  
 меші харајін хаман кунцаго:  
 мешейкалду каланду дакајімер!  
 Чәйткалду амакат! Күктен  
 Чәйткалду!  
 Ырајетир мешешгө бурові ка-  
 ланите- Омукон ункан хілі  
 гө. Тардук каванду бурурө  
 елдәкәкурте хонаду. Харајін  
 еөкі түйсагө каландуі, тардук  
 кунцаго: ері аја'в! Кутуја  
 Мајін бүгө! Марыкши  
 елдәтә харајін калат. Елі  
 калун ері елдәтә хундукдуі  
 хевеги күгө. Тардук тар хундук  
 күңуаги ләду кәчә. Іваны тәрхані  
 хундукдуі конкошкәкән до'дәейі.  
 Надәнітән тәрхані кундукдуі  
 Етінкәкурте орицәрен. Тардук  
 етін хәмәцәрен. Хаман харајін  
 һикәцәрен. Етін һән хәмәт  
 хәкәцәрен. Харајін! Харајін! -  
 орицәрен тар етін. Хәкәли  
 хаман! Кунцәрен тар етін.  
 Хаман харајін һән һәкәцәрен -  
 ха! ха! - кунен.

принес желтый сундук. У него  
 сундук три кота было. Тут  
 маман харајін етә. Утәшәс  
 харајін маман сказам:  
 Садитәс кә коту побитә!  
 Вшитә колләку! Веп пәшәтә!  
 Мана етән кругомә ко-  
 тә - но ақниә мөшәтә  
 хәбүшә. Тутә вә  
 кәйтәс уһәл уһәс вә дә  
 мөлә откәрәтә. Харајін бә-  
 сирә ку'бәшәл кә коту, тутә  
 сказам: Этә дәтә! - Олашә  
 Мајін мадә! Этәтә уһәс  
 харајін вәдә. Мәшәс Этәтә  
 уһәс вә сундукә желтәнә  
 пәләшәл. Тутә тәтә су-  
 ндукә на високә дәрәвә пәләшәл.  
 На тәрәтә дәрәс вә сундукә сәтә  
 кәшәл сәшәкә. На гәтә вәртәтә  
 дәрәс вә сундукә сәтә кәшәл.  
 Тутә машә (сәтә) вәшәтә. Ма-  
 ман харајін етәтәтә. Машә вәшәтә  
 бәдә вәшәтә. - Харајін! Харајін! -  
 рәвәшәтә та машә - Вәләнә  
 маман! - го вәртәтә та сәтә.  
 Маман харајін вәшәтә етәтәтә  
 ха! ха! ха! - го вәртәтә.

ИВ. АН СССР  
 Ф. 10  
 Оп. 1  
 № 5

Нан еминкакурте хаман хонцайрен  
 Мадук хаман туромгарен: етти  
 емин хонцайнде? Тоти емин-  
 какурте кунцайрен: хекурге  
 хаман, хоруйин! Тикел минчу!  
 Хаман еруйин кунцайрен: оне  
 тилочайн минчу? Ки нан еминцай-  
 нде? Нан цайцайнде хайаве  
 байелвор? Оне тилочайн минчу?  
 Мадук еминкакурте кунцайрен: би  
 етти хурцайин еду дундаду! Кунца  
 куненде? - хаман кунцайрен.  
 - кунца! - кунен еминкакурте  
 Мадук хоруйин хаман тило  
 тар емин.

Отти оега буга воент.  
 Кунца маман говорит: чело  
 майо воент? Тогда оега  
 говорит: Великий маман,  
 хоруйин! Оттисейт мен!  
 Маман хоруйин говорит: как  
 оттисейт теб? Ты айтил при-  
 дель? Отти воент велел  
 манди? Как оттисейт теб?  
 Мунца оега говорит: Я не  
 придю на эту землю!  
 - правильно говорит? - маман  
 - правильно! - говорит оега. Мунца  
 хоруйин маман оттисейт теб  
 маман.

Мена.

Отти хаман бителки. Мад хаман  
 аиткиан акацакан бител. Кунцай ин  
 бител аиткиан - акацак. Уинце  
 акацакан хурцак бираду мунца  
 цайчу. Кайин качин - хурца.  
 Тираду дром акацакан ешайго!  
 Менай. Акацакан кунцайрен:  
 Менайел, еттикее минит!  
 Теи аиткиан минчу! - кунцай-  
 рен акацакан. Мадук акаца-  
 кан кунцайрен тешайми.

Мелур.

Удин салвор был. У того  
 салворца дворо - сиротка была.  
 Удал мунца была ерочка - сиротка.  
 Как сиротка пошла на речку воду  
 таскит. Кий ел вода - пошла  
 На дн речки сиротка у видала мн-  
 елур. Сиротка говорит:  
 Мелур, поиграй со мной!  
 Я хочу теб! - говорит си-  
 ротка. Мунца сиротка игра-  
 ел ел мунца ел.

ИВ АН СССР  
 Ф. Оп. № 5